ASIAN AMERICANS
ADVANCING JUSTICE
CALIFORNIA

**Know Your Voting Rights California Elections 2016** HINDI

# अपने मतदान अधिकारों को पहचाने

## कैलफिोर्निया चुनाव 2016

★ चुनाव में वोट करने के लिए रजिस्टर करने की आखरी तारीख: सोमवार, 24 अक्टूबर, 2016

★ चुनाव: मंगलवार, 8 नवंबर, 2016

## क्या मैं इस चुनाव में मतदान कर सकता / सकती हूं?

चुनाव में मतदान करने के लिए, आपको पहले रजिस्टर करना होगा! आप मतदान के लिए रजिस्टर कर सकते हैं यदि आप:

- अमरीकी नागरिक हैं;
- कैलफिोर्निया के निवासी हैं;
- चुनाव के दिन आपकी उम्र १८(18) साल या अधिक हो;
- जेल में ना हों या किसी अपराध की सजा के लिए पैरोल पर ना हों; और
- अदालत में "मानसिक रूप से अक्षम" ना पाये गये हों।

### अगर मुझे पता नहीं कि मैं पहले से ही मतदान के लिए रजिस्टर्ड हूँ, या नहीं ?

आप पहले से ही मतदान के लिए रजिस्टर्ड हैं, ये आप ऑनलाइन जान सकते हैं **www.sos.ca.gov/elections/registration-status,** लेकिन आप दोबारा भी रजिस्टर कर सकते हैं। अगर आपने अपना नाम या पता बदला है तो वोट करने के लिए फिर से रजिस्टर करें।

### क्या मुझे रजिस्टर करने के लिए अंग्रेजी लिखने या पढ़ने की आवश्यकता है?

नहीं। आपको कम से कम कुछ मतदान मटेरियल चीनी, फिलिपिनो / तागालोग, हिन्दी, जापानी, खमेर, कोरियन, स्पेनिश, थाई, या वियतनामीज़ में प्राप्त होने चाहिए।

### मुझे मतदान के लिए कैसे रजिस्टर करना चाहिए?

वोट करने के लिए रजिस्टर करने की आखरी तारीख चुनाव से 15 दिन पहले की है: 24 अक्टूबर, 2016। आप यहां रजिस्टर कर सकते हैं:

- **www.registertovote.ca.gov** (आप 10 भाषाओं में ऑनलाइन रजिस्टर कर सकते हैं);
- DMV, डाकघर, पुस्तकालय, या अपने काउंटी के चुनाव कार्यालय में; या
- **(800) 345-VOTE (8683)** पर फोन करके रजिस्ट्रीकरण फ़ार्म मँगवा सकते हैं।

### क्या मुझे एक राजनीतिक दल का चयन करना है?

नहीं, आप “नो पार्टी प्रफिरेन्स” के साथ रजिस्टर कर सकते हैं या इसे खाली छोड़ सकते हैं।

### मतपत्र मे क्या होगा, क्या इसकी सूचना मुझे मिलेगी?

हाँ। चुनाव से पहले, राज्य और काउंटी के चुनाव अधिकारी आपको उम्मीदवारों और मतपत्र पर प्रस्तावों के बारे में डाक द्वारा जानकारी देंगे।

## मैं डाक द्वारा कैसे मतदान करू?

आप डाक द्वारा भी मतदान कर सकते हैं, जिसका मतलब है कि चुनाव से एक महीना पहले, आपको डाक द्वारा मतपत्र मिलेगा। आप डाक द्वारा मतपत्र लौटा सकते हैं या चुनाव के दिन मतदान स्थल पर छोड़ सकते हैं।

मतदान के लिए रजिस्टर करते समय आप डाक द्वारा वोट भेजने के लिये साइन अप कर सकते हैं। अगर आप पहले से ही मतदान के लिए रजिस्टर्ड हैं, तो आप वोट-से-मेल (डाक द्वारा वोट करने की) एपलीकेशन यहां से डाउनलोड कर सकते हैं

### डाक द्वारा वोट लौटाने की समय सीमा क्या है?

आपका वोट-से-मेल (डाक द्वारा वोट) मतपत्र चुनाव के दिन तक पोस्टमार्क किया जाना चाहिए। आप अपने मतपत्र को चुनाव के दिन अपनी काउंटी के किसी भी मतदान स्थल पर शाम ८ (8) बजे से पहले छोड़ सकते हैं।

## मैं चुनाव के दिन मतदान कैसे करूं?

**चुनाव का दिन मंगलवार, 8 नवंबर, 2016 है।** मतदान केन्द्र सुबह 7बजे से शाम 8 बजे तक खुले रहेंगे।

आप मतदान केन्द्र में जाएं, मुख्य मेज के पीछे बैठे चुनाव के कार्यकर्ताओं को अपना नाम और पता दें। यह जरूर पूछें कि मतपत्र आपकी भाषा में उपलब्ध है या नहीं।

### मैं मतदान कहां करूं?

चुनाव से पहले अपनी काउंटी के चुनाव कार्यालय से प्राप्त नमूना मतपत्र पर आपको असाइन(निर्धारित ) किया गया मतदान स्थल लिखा होगा। आप अपना मतदान स्थल यहाँ से भी पता लगा सकते हैं: **www.sos.ca.gov/elections/polling-place/**

### क्या मतदान के समय आई.डी. की आवश्यकता है?

लगभग सभी मामलों में, नहीं। यदि आप पहली बार कैलिफोर्निया में मतदान कर रहे हैं और आपने रजिस्ट्रीकरण के समय ड्राइवर लाइसेंस नंबर, राज्य आई.डी. नंबर, या सामाजिक सुरक्षा संख्या (एस.एस.एन) नंबर शामिल नहीं किया, केवल तभी आपको दस्तावेज दिखाने की जरूरत है।

### क्या मैं सहायता के लिए किसी को अपने साथ ले जा सकता हूं?

हाँ। कैलिफोर्निया के कानून के अनुसार आप अपने साथ किसी भी दो व्यक्तियों को अपनी सहायता के लिये मतदान केन्द्र ला सकते हैं, जो आपके नियोक्ता (एमपलोयर) या आपके संघ (यूनीयन) का प्रतिनिधित्व नहीं करते। अपने परिवार के सदस्य या दोस्त को साथ लाएं।

## चुनाव में समस्याएं

### अगर मैं मतदाता सूची में नहीं हूँ?

अगर आप मतदाता सूची में नहीं हैं, तो चुनाव कार्यकर्ता से पूरक सूची सहित सभी सूचियों की जांच करने के लिए कहे। अगर फिर भी उन्हें आपका नाम नहीं मिलता, पूछें कि आप कहीं गलत मतदान केन्द्र में तो नहीं, और यदि वो आपकी सही मतदान केन्द्र पहचानने में आपकी सहायता कर सकते हैं। आप अपना मतदान केन्द्र यहाँ से भी पता लगा सकते हैं: **www.sos.ca.gov/elections/polling-place/**

**चुनाव के दिन समस्या रिपोर्ट करने के लिए, फोन करें :**

- ☛ 866-OUR-VOTE (866-687-8683) अंग्रेजी में सहायता के लिए।
- ☛ 888-API-VOTE (888-274-8683) अंग्रेजी, चीनी, वियतनामीज़, कोरियन, बंगाली, उर्दू, हिंदी, और फिलिपिनो / तागालोग में सहायता के लिए।

### किसी को भी अपना वोट छीनने नहीं दें!

अगर आप कहां रजिस्ट्रड हैं या सही मतदान केन्द्र नहीं पहचान पा रहे हैं, तो हार नहीं माने! प्रोविजनल मतपत्र मांगें। प्रोविजनल मतपत्र वो मतपत्र है जिसे चुनाव अधिकारी आपकी पात्रता की पुष्टि और इस बात की पुष्टि कि आपने अपने निवास के काउंटी में ही मतदान किया है, इसके बाद में ही गिनेंगे।

### क्या अगर कोई मुझे धमकाने या परेशान करने की कोशिश करता है?

मतदान केन्द्र पर उपस्थित चुनाव कार्यकर्ता को तुरन्त बताएँ। अगर चुनाव कार्यकर्ता आपको परेशान कर रहे हैं या आपकी सहायता नहीं कर पा रहे हैं, तो यहां लिखे फोन नंबर पर सम्पर्क करें।

## क्या मतपत्र अंग्रेजी के अलावा अन्य भाषाओं में उपलब्ध होगा?

इन कैलिफोर्निया काउंटियों में, सभी मतदान मटेरियल कई भाषाओं में अनुवादित किया गया है:

- ★ **अल्मिडा, सैन डिएगो, सांता क्लारा:** स्पेनिश, चीनी, फिलिपिनो / तागालोग, वियतनामीज़
- ★ **लॉस एंजलिस:** स्पेनिश, चीनी, फिलिपिनो / तागालोग, हिन्दी, जापानी, खमेर, कोरियन, थाई, वियतनामीज़
- ★ **ऑरेंज:** स्पेनिश, चीनी, कोरियन, वियतनामीज़
- ★ **सैक्रामेंटो, सैन माटेओ:** स्पेनिश, चीनी
- ★ **सैन फ्रांसिस्को:** स्पेनिश, चीनी, फिलिपिनो / तागालोग

**★ चुनाव के दिन जब आप मतदान करने जाए, अपने मतदान केन्द्र के कर्मचारियों से अनुवादित मटेरियल की उपलब्धि के बारे में जानकारी ले और पूछें अगर उपस्थित स्टाफ आपकी भाषा बोलते हैं।**

**कैलिफोर्निया के मुख्य चुनाव अधिकारी को मदद के लिए कॉल करने के लिए: 800-345-VOTE (800-345-8683)**

अगर आपकी भाषा इस सूची में नहीं है, आप अनुवादित नमूना मतपत्र अपने क्षेत्र के मतदान केन्द्र से प्राप्त कर सकते हैं, यदि आपके क्षेत्र में पर्याप्त निवासी हैं जो आपकी भाषा बोलते हैं। जिन भाषाओं में अनुवादित मतपत्र उपलब्ध हो सकता है वो हैं: चीनी, फिलिपिनो / तागालोग, हिन्दी, जापानी, खमेर, कोरियन, स्पेनिश, थाई, और वियतनामीज़। मतदान के समय आप अनुवादित नमूना मतपत्र की सहायता ले सकते हैं, लेकिन आप अंग्रेजी मतपत्र पर ही अपना वोट दे सकते हैं। डाक द्वारा वोट भेजने वालों को अनुवादित नमूना मतपत्र उपलब्ध नहीं होगा।

चुनाव से पहले जानने के लिये कि कौन से अनुवादित मटेरियल उपलब्ध होंगे, अपने काउंटी के चुनाव कार्यालय को फोन करें। आप चुनाव कार्यालय का फोन नम्बर यहाँ पा सकते हैं: **www.sos.ca.gov/elections/voting-resources/county-elections-offices/**